

ei kielletä sponsorin nimen ja/tai logon esittämistä muina aikoina kuin ohjelman alussa ja/tai lopussa.

(¹) EYVL N:o C 386, 31.12.1994, ja
EYVL N:o C 74, 25.3.1995.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

14 päivänä tammikuuta 1997,

asiassa C-124/95 (Court of Appealin esittämä ennakkoratkaisupyyntö) The Queen, ex parte: Centro-Com Srl vastaan HM Treasury ja Bank of England (¹)

(Ulko- ja turvallisuuspolitiikka — Yhteinen kauppapolitiikka — Varojen jäädyttäminen — Pakotetoinenpöytä Serbian ja Montenegron tasavaltoja vastaan)

(97/C 74/02)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-124/95, jonka Court of Appeal (England and Wales) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa The Queen, ex parte: Centro-Com Srl vastaan HM Treasury ja Bank of England ennakkoratkaisun EY:n perustamissopimuksen 113 ja 234 artiklan sekä Euroopan talousyhteisön ja Serbian ja Montenegron tasavaltojen välisen kaupan kieltämisestä 1 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1432/92 (EYVL N:o L 151, 3.6.1992, s. 4) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, J. L. Murray sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn (esittelevä tuomari), C. Gulmann, D. A. O. Edward, J. P. Puissechot, G. Hirsch, P. Jann ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 14.1.1997 tuomion, jonka tuomiolauselmä on seuraava:

- 1) Perustamissopimuksen 113 artiklan mukaisen yhteisen kauppapolitiikan, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön Euroopan talousyhteisön ja Serbian ja Montenegron tasavaltojen välisen kaupan kieltämisestä 1 päivänä kesäkuuta 1992 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1432/92 ja yhteisen vientimenettelyn käyttöönotosta 20 päivänä joulukuuta 1969 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2603/69, vastaista on se, että jäsenvaltio A toteuttaa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston hyväksymän päätöslauselman 757 (1992) tehokkaaksi soveltamiseksi toimenpiteitä, joilla kielletään kyseisen jäsenvaltion alueelle talletettujen serbialaisten tai montenegrolaisten varojen vapauttaminen jäsenvaltion B kansalaisen jäsenvaltiosta B Serbian tai Montenegron tasavaltoihin viemien tarvikkeiden viennin maksamiseksi, sillä perus-

teella, että jäsenvaltio A hyväksyy tällaisen viennin maksamisen vain silloin, kun vienti tapahtuu jäsenvaltion A alueelta ja sen toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet asetuksen (ETY) N:o 1432/92 mukaisesti ennakkoluvan tällaiselle viennille, vaikka Yhdistyneiden Kansakuntien pakotekomitea on luokitellut kysymyksessä olevat tarvikkeet yksinomaan lääkinnällisiin tarkoituksiin käytettäväksi ja vaikka jäsenvaltion B toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet kyseisille tarvikkeille vientiluvan asetuksen (ETY) N:o 1432/92 mukaisesti.

- 2) Kansalliset toimenpiteet, jotka osoittautuvat perustamissopimuksen 113 artiklan mukaisen yhteisen kauppapolitiikan ja sen täytäntöönpanemiseksi annettujen yhteisön säädösten vastaisiksi, ovat perusteltuja perustamissopimuksen 234 artiklan nojalla vain silloin, jos tällaiset toimenpiteet ovat välttämättömiä kyseisen jäsenvaltion sellaisten velvollisuuksien toteuttamisen varmistamiseksi, joita sillä on kolmansia valtioita kohtaan ennen perustamissopimuksen voimaantuloa tai kyseisen jäsenvaltion yhteisöön liittymistä tehdyn valtiosopimuksen johdosta.

(¹) EYVL N:o C 174, 8.7.1995.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

14 päivänä tammikuuta 1997,

asiassa C-169/95 Espanjan kuningaskunta vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Valtion tuet — Valimon rakentamiseen Teruelin maakunnassa (Espanja) myönnetty tuet)

(97/C 74/03)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-169/95, Espanjan kuningaskunta (asiamiehinä Alberto José Navarro González ja Gloria Calvo Díaz) vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinä Francisco Enrique González Díaz ja Paul Nemitz), jossa kantaja vaatii Espanjan Piezas y Rodajes SA -nimiselle, Teruelin maakunnassa (Aragon, Espanja) olevalle valimotoimintaa harjoittavalle yritykselle myöntämistä investointituista 14 päivänä maaliskuuta 1995 tehdyn komission päätöksen 95/438/EY (EYVL N:o L 257, 27.10.1995, s. 45) kumoamista, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J. C. Moitinho de Almeida, J. L. Murray ja L. Sevón sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechot (esittelevä tuomari), G. Hirsch, P. Jann ja M. Wathelet, julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on 14.1.1997 antanut tuomion, jonka tuomiolauselmä on seuraava: